

TÉLÉGRAPHE OFFICIEL.

Laybach, samedi 11 janvier 1812.

AVIS. MM. les Souscripteurs dont l'abonnement est fini au 1.er janvier 1812, sont priés de le faire renouveler pour ne pas éprouver de retards.

L'abonnement pour le Télégraphe Officiel est de 20 francs par année et de dix francs par semestre, franc de port.

Les avis, annonces et affiches, se payent trois francs en une langue, cinq francs en deux langues et six francs en trois. S'adresser à la direction du Télégraphe N. 180 à Laybach.

EXTERIEUR.

SICILE.

Messine, 3 décembre. Les Anglais, dont la domination en Sicile y occasionne beaucoup de mécontentement, viennent de faire des arrestations nombreuses, qu'ils ont voulu colorer par la proclamation suivante :

« Siciliens ! Le commandant des forces britanniques en Sicile s'est trouvé dans la rigoureuse nécessité de faire arrêter un certain nombre de personnes. Elles étoient en correspondance avec l'ennemi, et leur objet étoit de livrer la Sicile, ainsi que l'armée anglaise sa fidèle alliée, aux mains de ceux qui ne desirant que la perte de l'une et de l'autre ; mais leurs intrigues, surveillées depuis long-tems, sont maintenant dévoilées.

» Siciliens, tous ceux qui ont trempé dans ce complot n'ont pas été arrêtés ; mais tous sont connus, et l'on a jugé suffisant, pour le moment, de s'assurer de ceux qui y avoient pris la part la plus active.

» Trois jours de délai sont accordés aux individus compromis et qui ne sont pas encore en arrestation, pour réparer leur faute par une confession complète et sincère. On a contre eux des preuves non moins évidentes que celles qui ont déterminé l'arrestation de leurs principaux complices, et on sait bien que les généraux anglais n'ordonnent pas des arrestations sans preuves : la longue patience dont ils ont cru devoir user le fait assez connoître. Que ceux donc qui sont impliqués dans ce complot se présentent, et, en avouant la part qu'ils ont prise, qu'ils faci-

litent au pouvoir la punition des coupables qui trahissoient leur patrie. On promet solennellement pardon et protection à ceux qui manifesteront leur repentir dans le délai qui leur est accordé.

» Par ordre de S. Ex. W. m. Taynton, secrétaire militaire.

» Au quartier-général de Messine, le 3 décembre 1811.

Cette proclamation, dans laquelle le gouvernement sicilien n'est pas même nommé, fait assez connoître que les Anglais doivent avoir pour ennemis dans ce pays, et ceux que révolte leur tyrannie, et ceux qu'une notion éclairée de leurs vrais intérêts porte à désirer que cette belle province rentre dans le système politique du continent européen. (Gazette de France)

SAXE.

Marienberg, 13 décembre. Hier à huit heures et demie du soir on a ressenti ici deux fortes secousses de tremblement de terre, qui se sont succédées rapidement, et ont été accompagnées d'un bruit souterrain semblable au roulement d'un chariot. Pendant toute la journée l'air avoit été fort doux et le ciel serein.

Ehrenfriedersdorf, 13 décembre. Nous avons eu hier une belle journée et une température aussi douce qu'extraordinaire pour la saison et notre pays de montagnes. La soirée ne fut pas moins agréable, mais elle fut accompagnée d'un phénomène remarquable et tout-à-fait nouveau pour nos montagnards. A huit heures et un quart on ressentit dans plusieurs endroits, une secousse de tremblement de terre si forte, que les maisons en furent ébranlées, et qu'elle fit craquer les portes et les fenêtres. On entendit en même tems un bruit semblable à celui d'une voiture pesamment chargée ; mais il n'y eut dans l'air aucun sifflement semblable à ceux qui accompagnent ordinairement les tremblemens de terre. On ne peut savoir encore si celui-ci a commencé dans nos montagnes, ou s'il n'est que la suite d'un autre qui ait été plus violent ailleurs. La secousse a duré de quatre à six secondes.

Annaberg, 14 décembre. Le 12, à 8 heures 25 minutes

VARIÉTÉ.

Gottingue, le 14 décembre.

Nouvelle Comète.

Ayant appris, le 9 décembre, par une lettre de M. de Lindenau, que M. Pons venoit de découvrir à Marseille, le 16 novembre, une nouvelle comète dans la constellation de l'Eridan, je me mis à sa recherche d'après les observations faites les 18, 19, 20 et 21 novembre par M. de Zach, qui, comme on sait, se trouve actuellement dans le midi de la France. Je la trouvai de suite, jusqu'ici je l'ai observée trois fois ; voici mes résultats :

1811.	T. M.	Asc. dr.	Déclin. austr.
9 déc.	10 h. 6' 52"	63° 49' 41" 4	10° 21' 55" 5
11 déc.	10 h. 34' 1"	63° 33' 18" 9	8° 39' 46" 4
12 déc.	8 h. 5' 52"	63° 26' 25" 3	7° 54' 25" 3

La lumière de cette nouvelle comète étant extrêmement

foible, eile n'est point visible à l'œil nu : cependant, comme son noyau est plus déterminé que celui de la grande comète de cette année, les observations sont susceptibles d'un plus haut degré de précision. Je n'ai pu résister à l'envie de calculer préalablement, d'après les observations de M. de Zach et les miennes, les élémens de son orbite ; ils me semblent déjà suffisans pour pouvoir prédire en général la route que suivra la comète et pour pouvoir assurer qu'elle n'est identique avec aucune de celles qu'on a observées jusqu'à présent. J'ai aussi reconnu que la comète avoit déjà passé par son périhélie, et que sa lumière n'augmentera plus.

Elémens paraboliques de la nouvelle Comète.

Passage par le périhélie 1811. 12 NOV. 15 h.
Longi tudine du périhélie 48° 30'.

du soir, nous avons éprouvé un tremblement de terre assez fort, et qui, d'après des nouvelles postérieures, s'est fait sentir dans une grande partie de notre chaîne de montagnes. Dans la matinée du 12, le thermomètre étoit à un degré au-dessous du point de congélation; mais vers midi un vent doux de sud-ouest amena promptement le dégel, de sorte qu'à midi le thermomètre marquoit déjà 5 degrés au-dessus de zéro. L'air étoit très-pesant et chargé d'électricité; on remarqua du côté de l'ouest vers l'horizon des nuages extraordinaires et orageux. Quelques observateurs prétendent même avoir vu vers le soir des éclairs et entendu un foible coup de tonnerre. La secousse de tremblement de terre a été aussi accompagnée d'un bruit souterrain semblable à celui du tonnerre, d'abord très-faible, qui a toujours été en croissant, et qui a ensuite diminué insensiblement. La secousse a été très-marquée dans les maisons, et a causé beaucoup de frayeur aux hommes et aux animaux. Sa durée totale a été d'environ 6 secondes; le tremblement des vitres et des meubles a été très-marqué; le mouvement a été si fort dans quelques maisons, qu'il est tombé des tables et des fenêtres différens objets. Des personnes qui se trouvoient alors en plain air ont senti le mouvement d'ondulation; les mineurs s'en sont également aperçus dans leurs galeries, et ils ont entendu le bruit qui l'accompagnait. Pendant la durée de la secousse, qui sembloit se diriger du sud-est au nord-est, le baromètre marquoit 26^e 1^{re} 6^{me}, le thermomètre 3 degrés au-dessus de zéro, et le vent étoit sud-ouest. (*Moniteur.*)

ROYAUME DE NAPLES.

Naples, 9 décembre. Nous avons extrait de quelques journaux siciliens les détails suivans sur les effets ultérieurs de l'éruption de l'Etna :

Le dimanche 27 octobre, plusieurs bouches s'ouvrirent sur la face orientale de la montagne. Ces ouvertures, situées presque sur la même ligne et à des distances égales, offrirent à l'œil le spectacle le plus imposant : des torrens de matières enflammées, lancées avec la plus grande force de l'intérieur du volcan, éclairaient au loin l'horizon. Une de ces ouvertures étoit très-éloignée des autres. La première se trouvoit à trois cents toises au-dessous du cratère, et à un mille environ du point appelé *di Gacellao*; cinq autres se succédoient dans la direction de la vallée *del Bove*. L'éruption de ces cinq dernières dura toute la nuit. Il en sortit une immense quantité de matières qui furent lancées à des distances considérables. Elles avoient cependant cessé le lendemain matin de vomir la lave.

Longitude du nœud ascendant . . .	92 47
Inclinaison de l'orbite	31 38
Distance périhélie	1,3908.
Mouvement direct.	GAUSS.

A V I S.

Livres à vendre d'après les prix indiqués ci-dessous, dans la maison n. 305 en face de la Cathédrale à Laybach.

Divi Bernardi Claræ Vallensis Abbati primi, Opera omnia, Antverpice 1660 Tom. 1 in fol. 5 flor.

Joannis Chrysostomi Archiepiscopi Constantino-politani opera omnia, græce et latine. Venetiis 1734 Tom. 13 in fol. 40 flor.

De antiquis ecclesiæ ritibus libri tres, collecti et exornati ab Edmundo Martene Mon. Benedict, e congreg. S. Mauri. Antverpice 1763 Tom. 2. in fol. 6 flor.

La première lançoit encore des torrens de feu le 15 novembre; et dans les momens où cette bouche sembloit s'éteindre, il s'en élevoit des nuages de cendres qui retomboient en forme de pluie sur la ville de Catane et ses environs, et sur les campagnes situées à une grande distance. Le cours de la lave étoit cependant très-lent, puisqu'en neuf jours elle avoit à peine parcouru trois milles, et n'étoit parvenue que jusqu'à la roche dite *della Capra*. Un bruit semblable à celui de la mer au milieu d'une tempête, se faisoit entendre dans l'intérieur de la montagne. Ce bruit, accompagné de tems à autre de détonations terribles, rétentissoit dans les vallées, et répandoit par-tout la terreur.

Telle étoit la situation de l'Etna au 18 novembre. L'éruption duroit encore, et faisoit redouter de grands désastres.

Du 15. D'après les rapports qui nous parviennent de tous les points du royaume baignés par l'Adriatique, il paroît que l'ennemi a définitivement abandonné ces eaux. Les coups de vents qu'on a éprouvés ces jours derniers ont occasionné de grands dégâts parmi les bâtimens ennemis, dont plusieurs sont venus s'échouer sur la côte. Ainsi, après avoir étroitement croisé pendant la belle saison sur nos côtes, et sans nuire en aucune manière au commerce maritime, les élémens ont forcé les Anglais à abandonner le lieu qu'ils croioient choisir pour le théâtre de leurs rapines. (*Gaz. de France.*)

INTERIEUR.

EMPIRE FRANÇAIS.

Bruxelles, 25 décembre. On mande d'Ostende qu'un bâtiment anglais de 500 tonneaux, armé de douze canons et de quarante hommes d'équipage, revenant des Indes occidentales, vient d'être capturé, et conduit dans ce port. La valeur de cette prise est évaluée à plusieurs millions.

Paris, 28 décembre. S. M. l'Empereur a présidé hier la séance du conseil d'état.

-- S. M. a daigné signer, avant-hier, le contrat de mariage de M. Villéur, sous-inspecteur aux revues, avec mademoiselle Jacqueminot.

Du 29. Aujourd'hui, après la messe, il y a eu présentation à la cour.

-- S. M. a signé hier le contrat de mariage de M. le baron de Choiseul, aide-de-camp du général Nansouty, avec Mlle Ida D clusel. (*Gaz. de France.*)

Rituale Græcorum complectens ritus et ordines divina liturgia, officiorum etc. juxta usum orientalis ecclesiæ a Jacobo Goar ord. FF. PP. editio fecunda. Venetiis 1730 Tom. 1 in fol. 2 flor.

Q. Septimii Florentis Tertuliani opera. Venetiis 1471 Tom. 1 in fol. 5 flor.

S. Aurelii Augustini Hipponensis Episcopi opera omnia, tomis 2 comprehensa. Lugduni 1564 in fol. 10 flor.

S. Ambrosii Mediolanensis Episcopi opera, Venetiis 1748 Tom. 4 in fol. 12 flor.

M. Tullii Ciceronis opera in quat. tomos distributa. Patavii 1753. in quar. 10 flor.

La sainte Ecriture traduite en françois avec l'explication du sens littéral et du sens spirituel tirée

PROVINCES ILLYRIENNES.

TABLEAU présentant la division, en 64 arrondissemens communaux des districts et cantons composant la Province de la Croatie civile, présenté par M. le Comte de Chabrol, Maître des requêtes, Intendant général des Provinces Illyriennes, et approuvé le 30 novembre 1811 par S. E. Moni. le Gouverneur général.

DISTRICT DE CARLSTADT.

CANTON DE CARLSTADT.

Arrondissement communaux.

1.^{er} Arrondissement -- Carlstadt.

Jelsza, Berdo, Brodavczi, Stukicko Szello, Zadorje, Tomassnicza, Bania, Hernetich, Novaky, Pokupye, Szolze, Jradze, Huszje, Oxlicza, Mehuzje, Kolbicz; Cet arrondissement a 7,630 ames.

Second arrondissement de Rechicza.

Luka, Zamersje, Koretinya, Biatnika, Karasz, Snislavich; cet arrondissement a 3953 ames.

Troisième arrondissement de Draganich.

Jazveczy, Verbanzi, Petaki, Budrovzi, Benezetich, Mahichno, Mirkopolje, Shipak Koshovich, Foxkovecz, Jollyak, Jutezi, Chegli, Jzinye, Lazina, Joxnia Kupchona; cet arrondissement a 3,873 ames.

Quatrième arrondissement de Krassich.

Kuchevczi, Kersaenick, Herszcnik, Brezarzko Szello, Pribich, Hutin, Dool, Kostel, Novakovich, Shilyevine, Prekrszje, Lovich dolni, Lovic gorni, Ostetez; cet arrondissement a 2,460 ames.

Cinquième arrondissement de Verbovacz.

Podbresje, Skalyevacz, Zajachko, Jredichki Breg, Posen Vaross, Dobrozdravich, Budin, Jurjanich, Ratina Vasz, Vershkovacz, Breszje, Stodinezi, Szerstich, Jallin, Vuketrich, Bellosstich, Dojutrovicze; Stojarnicza, Obresh, Vareshtovacz, Czergie, Jornyaki, Drorische, Jalezava Draga, Vivodina. Cet arrondissement consiste en 2254.

Sixième arrondissement de Novigrad.

Czirkveno Szello, Malletich, Thomchich, Kuchevicza, Vinszhi Verh, Resetarovo, Lisznicz, Zagradczi, Bukovje, Zlative prek dobre, Zkupisza, Vuchak, Za-

des SS. Peres, et des auteurs ecclésiastiques, à Paris 1711. Tom. 31 in quart. 10 flor.

Il manque le 14 et le 16 Tomes.

Dictionnaire universel françois et latin, contenant la signification et la définition tant des mots de l'une et de l'autre langue avec leurs différents usages que de termes propres de chaque Etat et de chaque profession; la description de toutes les choses naturelles et artificielles, leurs figures, leurs espèces, leurs usages, et leurs propriétés; l'explication de tout ce que renferment les sciences, et les arts soit libéraux, soit mécaniques, à Nancy 1734 Tomes 10 in fol. 25 flor.

gradje, Lipa, Radochaj, Cherno Kamonye, Protulippa, Jerganicza, Szarovo, Sradische, Vodena Draga, Ztrasa Jarche polye, Mzachin Dubravchani, Dubravczi, Koszla Verch; cet arrondissement a 4253 ames.

Septième arrondissement de Ribnick.

Ladessich, Modrusko Szello, Jakovczi, Planina, Baich Roszopanyk, Kunich, Veszelich, Trich, Jeszenovicza, Joricza, Martinszki Verh, Novaki, Ztranicza, Joli Verh, Drenovicza, Pód Lypnik, Zaversje, Szopich Verh, Jerdan Pischetke, Zlative, Zaborszko Szello, Janyzko Szello, Loncharszko Derdo, Netratich, Modruspotok, Kollenovacz; cet arrondissement a 3806 ames.

Huitième arrondissement de Jurovo.

Bubnyarci, Brod, Mishneczi, Bukovacz, Sakanye, Szella, Breeznik, Kohanecz, Zaluka, Brihovo, Paka, Szrachak, Mossenczy, Vervische, Jadrich, Stlapnik, Merzlaki, Ztankovczi, Bogovczi; cet arrondissement a 2515 ames.

Neuvième arrondissement de Szveticze.

Restova, Orlakovo, Kamenye, Berlogh, Preszeka, Mali verh, Veliki Verh, Durlinczi, Bratuvanczi, Policze, Rujava, Ostriverh gorni, Ostriverh dolni, Kupchan Videtich, Zvonarich, Kiochi, Verbanszka Draga, Mlachaki, Vasz, Repichka Goricza, Kimechich, Birich Goricza, Vukini, Velichi Sterjavecz, Breznick; cet arrondissement a 2187 ames.

Dixième arrondissement de Ozail.

Zaluka, Novaki, Dvorische, Bosevczi, Vukszani, Jorschaki, Szoldatich, Podgray, Lukssich, Szlacno, Kiechaszava Goricza, Terdinszka Goricza, Jandrichka Goricza, Subcheva, Goricza, Veszelicza Szello, Mali Herjavecz Jaskovo, Tergh, Polye, Trescherovacz, Zorkovecki, Leokoss, Pokupje, Mokox; cet arrondissement a 2520 ames.

La Population du canton de Carlstadt, consiste en 35451 ames.

CANTON DE VERBOVZKO.

Premier arrondissement de verbovzko.

Jablan, Moravicza Cameralis, Radigognya, Staydini; cet arrondissement a 1971 ames.

Second arrondissement de Bazilyevo.

Jraberk, Umoly, Szolinye, Lesche et Jorency, Zkukani, Sterszina, Kerch, Ztergari, Lipovschak, Pod-

A V I S.

On fait savoir, que dans le maison de Monsieur L. A. Rudolp N.º 213, en face de l'Intendant général il y à vendre, tant en gros, qu'en détail, du vin de la vigne de Schmiteberg en Styrie; aussi nommé (Brandtner Wein), d'une parfaite bonne qualité.

Laybach, 4 janvier 1812.

A V I S.

MM. les abonnés qui sont encore redevables de toute ou partie de leurs abonnemens de la dernière année 1811, sont instamment priés d'en remettre le montant aux directeurs

rebar, Novo Szello, Besje, Reznik, Fuchkovacz, Bittorajecz, Pottok, Leszichina Goricza, Laszlayich Szello, Kralyeyo Szello, Bech, Subrinezi, Osztojnics, Taderch, Veliki, Zdichovo Rim, Fratrovczy, Pribanczy, Koszuni; cet arrondissement a 3995 ames.

Troisième arrondissement de szeverin.

Lokoodool, Steffanczi, Blascorzi, Zapech, Kosecz, Plemenitas, Za-Umoly, Draga, Jorenczi, Klanyacz, Damaly, Plessivicza Szeverin, Machila, Janderch Mali, Zmischlak, Bosanczy, Szella, Janchani, Zpahichi, Milani, Fohi, Glavicza, Vokova Turicza, Storovacz, Prilische, Dugacha; cet arrondissement a 3629 ames.

La Population du canton de Verbovzko consiste en 9595 ames.

CANTON DE MERKOPALY.

Premier arrondissement de Merkopalj.

Jungari, Breztova Draga, Delmicze, Cherni Lugh; cet arrondissement a 2528 ames.

Second arrondissement de Ravna Jora.

Oszlicka et Liszinzka Kosza, Szushiza, Novi y Ztari Lazi, Divjaki Stribacz, Malo Szelize, Zkrat, Planina y Lusztii Verh, Puczak et Joricza, Szleme et Szelcze, Bukov Verh, Gramel et Riznatass, Pechische et Dobra, Fzernovez, Ztari Lazi, Novi Lazi; cet arrondissement a 2474 ames.

Troisième arrondissement de Brod.

Pod Jorum, Posarmiza, Jorni Zakrajecz, Jorni Loseez, Szedelcze, Turke, Jasparczy, Guzti Lasz, Juche Szello, Bellicza, Artichak, Raukari, Gerbael, Zagolik, Szuhor, Kochichnia, Kusely, Krivacz, Lcsmiza, Jorne Tihovo, Dolne Tihovo, Jorni Turni, Perdochay, Gorni y Dolni Rogi, Dolni Zagrajecz, Jeszevnicza, Zamozt, Dolni Zozecz, Moravicza Brodczka, Bello, Pod Jorum Razkrisje, Ravno et Raszohe, Kupa, Kocziani, Pauczi et Dolus, Szepczy et Dukovacz, Podzlejo, et Stoztnik, Volfi, Loea et Planiza, Zorseti, et Gavrani, Lamana Draga, Shimatovo, Zaverhom et dranovo, Klepeche, Szello, Seovacz, Naglichy, Sain, Zaversie, Szella, Maklen y Delach, Jorni, y Dolni Kuti, Jmislyak et Loquicza, Chuchak, Velike Drage, Male Drage; cet arrondissement a 4674 ames.

La Population du Canton de Merkopalj consiste en 9676 ames.

CANTON DE JAZKA.

Premier arrondissement de Jazka.

Czvetkovich, Domagovich, Popovdool Zlankovo, Deszinecz, Lokoshin dool, Breznik, Parlachan, Perhocha, Vlaskovecz, Zdihovo, Jurjevchan, Vranov Dool, Prilipje, Pruddm Dool, Kupechki Dool, Reka Gornya, Reka dolna, Strascha, Chernillovecz, Volavje, Novaky, Mallunye; cet arrondissement a 4251 ames.

Second arrondissement de Szlavetich.

Jollyak, Dragovanschak, Strascha, Razloks, Grachacz Tihochay, St. Anna, Bukovecz, Lanische, Goliverh, Czeline, Belchich, Szredyak, Tuchin-derdo, Grabarek, Toplicze, Draga, Jvanchichi, Petrovina, Brebroxiez, Brezari; cet arrondissement a 2509 ames.

La Population du Canton de Jazka consiste en 6760 ames.

CANTON DE SZAMOBOR.

Premier arrondissement de Szamobor.

Podverh, Ottok, Dobovicza, Klokochevecz, Lugh, St. Helena, Verhovzka Vasz, Ostousevecz, Czeline, Verbovecz, Jakussevecz, Strazima, Domaszlovecz, Vratnik, Breganicza, Szlani Dool, Rakovicza, Kladje; cet arrondissement a 4472 ames.

Second arrondissement de Rude.

Brazlovje, Kotari, Manya Vasz, Czerje, Szlava Gora Tregurichev Dreg, Draganya Szella, Lipovecz, Draganosz, Sipachki Dreg, Szlapnicza, Jalussje, Norsschers Szello, Vishnyevacz, Bedra, Koszlanyevacz, Jaunreck, Gerdanczi, cet arrondissement a 2657 ames.

La Population du Canton de Szamabor consiste en 7129 ames.

CANTON DE CSUBAR.

Premier arrondissement de Csubar.

Szello Pargi, Verhooczi, Sternoiaczi, Gornyi Sagari, Tropeti, Szella, Mandel, Dolni Sagari, Okritje, Kamenzki Strib, Pazarnicza, Podztegne, Szmrkoy, Hrib, Kussechichevicza, Nad Kopunye, Za Moszt, Horvaczka; Cet arrondissement a 2242 ames.

Second Arrondissement de Tersztye.

Jerovo, Szokolye, Kay, Vade, Sintech, Mali Zugh, Jorachi, Prezid; Cet arrondissement a 2400 ames.

La population du Canton de Czubar consiste en 4642 ames.

(La Suite au Numéro prochain.)

des postes du lieu ou de l'arrondissement de leur résidence, ou de le faire parvenir au directeur du *Télégraphe*, par toute autre voie sure, avec le prix de 1.er semestre.

MM. les abonnés qui ne doivent rien sur l'exercice courant, sont prévenus d'adresser à la Direction, leur abonnement des six premiers mois de 1812 au lieu du trimestre. L'adoption de ce mode de paiement est plus convenable sous le double rapport de leur éviter des déplacements, de simplifier les envois des directeurs des postes et d'assurer le recouvrement des avances à faire; la modicité du prix n'a point paru un obstacle. Cependant des personnes qui pour absence ou autres causes, voudroient ne s'abonner

que pour le trimestre, peuvent en envoyer seulement le montant.

Les personnes qui desiroient avoir le *Télégraphe Officiel* au texte Italien, sont invitées à faire connottre de suite leur intention au directeur qui d'après les demandes qui lui seront adressées, pourra se convaincre si les nouveaux frais qui seront le résultat de ce surcroit de dépense seront couverts.

- Le sieur Antoine Colloredo Caffetier du théâtre, prévient qu'il a à vendre 1.° du nouga fait comme à Crémone et à Venise et de diverses qualités; 2.° des fruits et confitures à la manière de Bergame; 3.° des vins étrangers et liqueurs de toutes sortes, le tout à un prix modéré;

S'adresser à Laybach, maison du théâtre.